«УТВЕРЖДАЮ»

Врио генерального директора   
Библиотеки иностранной литературы

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_В.А. Марков

18 апреля 2022 г.

**ПОЛОЖЕНИЕ**

**о проведении творческого конкурса художественного перевода   
«Россия – страна полиглотов»**

в рамках проекта

«Мировая билингвальная библиотека современной литературы»

Сезон 2022/1: Школа молодого переводчика «Россия – Беларусь»

Федеральное государственное бюджетное учреждение культуры «Всероссийская государственная Библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино» (далее – Библиотека иностранной литературы) при поддержке Министерства культуры РФ в рамках проекта «Мировая билингвальная библиотека мировой литературы» объявляют первый сезон 2022 года конкурса художественного перевода «Россия – страна полиглотов»:с русского языка на белорусский и с белорусского – на русский (далее – Конкурс) – для определения участников Школы молодого переводчика «Россия – Беларусь».

По итогам Конкурса определяются финалисты и победители в двух номинациях – «лучший перевод с русского языка белорусский» и «лучший перевод с белорусского языка на русский». Имена победителей будут оглашены во время проведения ежегодных Дней славянских культур в период с 23 по 29 мая 2022 года в Библиотеке иностранной литературы в Москве. Финалисты будут приглашены к участию в Школе молодых переводчиков «Россия – Беларусь», которая состоится также с 23 по 29 мая 2022 года в Библиотеке иностранной литературы.

Прием заявок производится до 27 апреля 2022 г. включительно, прием творческих работ (переводов) – до 11 мая 2022 г. включительно.

**1. Общие положения**

1.1. Настоящее Положение о проведении творческого конкурса (далее – Конкурс) определяет его цели и задачи, условия участия, требования к предъявляемым конкурсным работам, критерии оценки, порядок проведения Конкурса, порядок награждения победителей и действует до завершения конкурсных мероприятий.

1.2. Организатором Конкурса является Библиотека иностранной литературы (далее – Организатор).

1.4. Организаторы наделяют полномочиями по администрированию Конкурса Академию

«Рудомино», Центр междисциплинарных исследований и Центр славянских культур Библиотеки иностранной литературы (далее – Администраторы).

1.4. Администраторы формируют профессиональное независимое жюри Конкурса, обеспечивают его работу, осуществляют взаимодействие с участниками Конкурса.

1.5. Все мероприятия Конкурса проводятся на бесплатной основе.

**2. Цели Конкурса**

* Содействие популяризации творческого и интеллектуального наследия России и Беларуси, а также укреплению и развитию культурных связей между странами;
* воспитание любви к русской и белорусской литературе;
* повышение качества перевода, переводческих и лингвистических компетенций в области владения русским и белорусским языками.

**3. Задачи Конкурса**

* Развивать интерес к современной российской и белоруской литературе.
* Расширять профессиональный кругозор переводчиков и издателей в сфере современного литературного процесса и научных изысканий в России и Беларуси.
* Выявлять и поддерживать молодых талантливых переводчиков и привлекать их к вопросам перевода и активной творческой деятельности.
* Предоставлять возможность самостоятельно интерпретировать иностранный текст в контексте перевода прозы, содействовать творческому самовыражению.
* Развивать творческие способности и практические навыки молодых людей в области письменного перевода с иностранного языка.

**4. Условия и порядок участия в конкурсе**

4.1. Участниками Конкурса могут быть переводчики-слависты, студенты белорусских и российских вузов, молодые люди от 18 до 35 лет, желающие профессионально заниматься переводом с русского языка на белорусский и с белорусского – на русский.

4.2. В случае выхода в финал у конкурсантов должна быть возможность приехать в Москву **за счет организаторов** для участия в Днях славянских культур и Школе молодого переводчика «Россия – Беларусь» в период с 23 по 29 мая 2022 года в Библиотеку иностранной литературы.

4.3. Участники до **27 апреля 2022 года** включительно высылают на почту [academy@libfl.ru](mailto:academy@libfl.ru) **заявку установленного образца (см. п. 6.)** в электронном виде.

4.4. В ответном письме каждый участник получает от Администраторов Конкурса отрывок объемом до 10000 знаков с пробелами для перевода.

4.5. Перевод предложенного отрывка с пометкой в теме письма «Конкурс перевода «Россия – Беларусь» высылается на почту [academy@libfl.ru](mailto:academy@libfl.ru) до **11 мая 2022 года** включительно.

4.6. Администраторы в течение трех календарных дней проверяют полноту и качество оформления материалов и уведомляют потенциальных участников: о принятии заявки/перевода на Конкурс, либо о сроках предоставления необходимой дополнительной информации, либо об отказе в участии в Конкурсе с указанием причины.

4.7. К участию в Конкурсе допускаются переводы, выполненные лично заявителем. В случае установления факта подлога и/или нарушения авторских прав нарушители отстраняются от участия в Конкурсе. Решение по данному вопросу принимается Организаторами Конкурса.

4.8. К участию принимаются переводы, ранее не публиковавшиеся соответственно на русском и белорусском языках.

4.9. Претенденту может быть отказано в праве участвовать в конкурсе, если заявка на участие в конкурсе и/или перевод поданы позже установленного срока и/или оформление

заявки/перевода не соответствует требованиям Конкурса.

**5. Сроки проведения конкурса**

5.1. Прием заявок на участие в Конкурсе проходит с 18 по 27 апреля 2022 года включительно.

5.2. Готовые переводы принимаются до 11 мая 2022 года включительно;

5.3. Финалисты Конкурса будут определены по итогам работы жюри 18 мая 2022 года и приглашены к очному участию в Школе молодого переводчика «Россия – Беларусь», которая стартует 23 мая 2022 года, в день открытия Дней славянских культур в Библиотеке иностранной литературы;

5.4. Итоги Конкурса будут оглашены на Фестивале «СЛАВный день» 28 мая 2022 года.

**6. Заявка на участие включает:**

* заполненную анкету Участника (см. Приложение 1);
* мотивационное письмо на русском для белорусских участников и на белорусском для российских участников;
* 60-секундный видеоролик о себе на русском языке для белорусских участников и на белорусском для российских участников;
* копию зачётной книжки или диплома (при наличии);
* копию паспорта (1 страница и страница с пропиской);
* приветствуются сертификаты, подтверждающие высокий уровень владения белорусским или русским языком, рекомендации преподавателей и научных руководителей.

**7. Критерии оценки конкурсных работ:**

* стилистическая грамотность перевода;
* разнообразие переводческих приемов;
* стиль и художественная насыщенность перевода, наличие художественно-выразительных средств;
* знание соответствующей терминологии (страноведческой, культурологической и исторической);
* отсутствие грамматических, лексических и прочих ошибок.

Переводы, представленные на Конкурс, не рецензируются и не возвращаются. Апелляции по результатам Конкурса не принимаются.

**8. Подведение итогов и награждение победителей**

8.1. Победители определяются на основе решения жюри.

8.2. По итогам конкурса выявляются финалисты: по 10 и 10 авторов лучших переводов соответственно на белорусский и русский языки, из числа которых установляются по 1 победителю в каждой из номинаций.

8.3. Все участники получают Сертификаты об участии.

8.4. Победители Конкурса награждаются Дипломами, призами от Организатора Конкурса и правом на издание авторских переводов в Сборнике по итогам Школы молодого переводчика «Россия – Беларусь». Информация об итогах Конкурса может быть представлена на страницах российской и зарубежной прессы.

8.5. Организатор и жюри Конкурса могут принять особое решение, касающееся дополнительного поощрения участников, с соответствующим обоснованием этого решения.

8.6. Результаты конкурса будут опубликованы на сайте Библиотеки иностранной литературы.

**9. Правовая информация**

9.1. Авторские права на переводы произведений принадлежат переводчикам.

9.2. Присылая на Конкурс работы, участники предоставляют Организатору Конкурса неэксклюзивное право на безвозмездную публикацию присланных работ в полной или частичной форме в любых коммерческих и некоммерческих изданиях (на Интернет-сайтах, в печатных и электронных изданиях и открытках, в письменных и аудиоформатах, в информационных и других рассылках), использование в эфире теле- и радиостанций и других средствах информации при условии указания рядом с размещаемой работой или озвучивании до или после прочтения произведения имени переводчика (в формате, указанном участником в присланной работе).

9.3. Организатор не несет ответственность за возникшие при передаче и получении заявок ошибки в компьютерных системах, оборудовании, программном обеспечении, сетевых программах и другие ошибки, сбои и неполадки любого рода, причиной которых стал человеческий или технический фактор.

9.4. Отправка работ на Конкурс является подтверждением, что участник ознакомлен с данным Положением и согласен соблюдать порядок и условия проведения Конкурса.

**Приложение 1**

**Анкета участника**

**1. Личные данные**

ФИО: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Дата рождения:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**2. Место учебы (при наличии)**

ВУЗ/ОУ:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Текущий курс обучения: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Факультет:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Образовательная программа по уровню высшего образования (нужное подчеркнуть):

Бакалавриат Магистратура Аспирантура

**3. Оценки, достижения, сертификаты:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Уровень владения белорусским/русским языком:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Сертификат, подтверждающий уровень владения белорусским/русским языком: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Оценка по белорусскому/русскому языку в дипломе/ на последнем экзамене:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Дополнительное образование (курсы белорусского/русского языка и мастерства перевода): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Участие в программах студенческого обмена: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Опыт переводческой деятельности: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**4. Ссылки на свои аккаунты в социальных сетях ВКонтакте, Одноклассники, Телеграм** (при наличии).

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Отправляя заявку, Вы подтверждаете, что ознакомились с информацией о проведении отбора участников, опубликованного на сайте Библиотеки иностранной литературы (libfl.ru), и согласны на обработку персональных данных.*